



Eisbericht Nr. 89

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 89	Mittwoch, den 21.04.2010	1
-------------	--------	--------------------------	---

Übersicht

Der Eisrückgang im Finnischen und Rigaischen Meerbusen setzt sich weiter fort.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Vänernsee: Eisfrei, abgesehen von einzelnen morschen Schollen in den Einfahrten nach Skoghall und Karlstad.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: Zwischen Inseln Kihnu und Ruhnu tritt dichtes bis lockeres, 10-30 cm dickes, morsches Eis auf. - **Lettische Küste:** Im Fahrwasser Mersrags – Irbenstraße kommt offenes Wasser vor.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den W-lichen Schären liegt örtlich morsches Eis. Die inneren E-lichen Schären sind mit 25-60 cm dickem, morschen Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. **Saimaasee:** 10-40 cm dickes, teilweise morsches Eis. - **Russische Küste:** Die Häfen von St. Petersburg und das Fahrwasser bis zur Länge des Leuchtturms Tolbuchin sind eisfrei. Dann tritt im Fahrwasser bis zur Länge vom Kap Ustinskij lockeres Eis auf, anschließend liegt bis zur Eisgrenze sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis. Die Eisgrenze verläuft entlang etwa der Linie Kotlin – 3 sm N-lich von Šepelevskij – Seskar – Moščnyj – Leuchtturm Sommers – Kotka. - In der Vyborgbucht kommt im Fahrwasser bis zur Länge von Halbinsel Kiperort sehr lockeres Eis vor. In der Einfahrt liegt bis Nerva sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis, dann

Overview

The ice retreat in the Gulfs of Finland and Riga continues further on.

Central and Northern Baltic

Lake Vänern: Ice-free, apart from single rotten floes found in the entrances to Skoghall and Karlstad.

Gulf of Riga

Estonian Coast: Between the islands Kihnu and Ruhnu there is close to open, 10-30 cm thick, rotten ice. - **Latvian Coast:** On the fairway Mersrags – Irben Strait there is open water.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the western archipelagos there is rotten ice, in places. The inner eastern archipelagos are covered with 25-60 cm thick rotten fast ice. Farther off there is open water. **Lake Saimaa:** 10-40 cm thick, partly rotten ice. - **Russian Coast:** The harbours of St. Petersburg and the fairway up to the longitude of lighthouse Tolbuchin are ice-free. On the fairway farther out there is open ice up to the longitude of Cape Ustinskij, then up to the ice edge very close 20-30 cm thick ice. The ice edge runs along about the line Kotlin – 3 nm north of Šepelevskij – Seskar – Moščnyj – lighthouse Sommers – Kotka. - In the Vyborg Bay there is on the fairway up to the longitude of peninsula Kiperort very open ice. In the entrance very close 20-30 cm thick ice occurs up to the latitude of Nerva and open ice up to the longitude of Sommers. - In the

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

bis Sommers lockeres Treibeis. - Im Berkezund offenes Wasser, in der Einfahrt sehr dichtes 20-30 cm dickes Eis. - Die Lugaucht ist eisfrei, in der Einfahrt treibt sehr lockeres Eis.

Schärenmeer

In den Schären liegt bis Kökar 10-40 cm dickes morsches Eis, in meisten Fahrwassern kommt offenes Wasser vor.

Ålandsee

Im N-Teil kommen Bereiche mit lockerem 5-25 cm dicken Eis vor, sonst überwiegend offenes Wasser.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt 20-50 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon meist offenes Wasser, aber S-lich von Rauma kommt außerhalb der Schären dichtes, 10-40 cm dickes, morsch werdendes Eis vor. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären 20-40 cm dickes Festeis. Auf See kommt überwiegend offenes Wasser vor, aber S-lich von Sundsvall treiben einzelne grobe Schollen. Im zentralen Bereich tritt sehr lockeres, 10-30 cm dickes, morsches Eis mit einzelnen groben Schollen dazwischen auf. Der Ångermanälven ist mit bis zu 50 cm dickem, morsch werdenden Eis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären von Vaasa liegt 30-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis, dann von Nora Glöppsten bis Norrskär sehr dichtes und übereinandergeschobenes 15-40 cm dickes Eis. Weiter außerhalb kommt örtlich lockeres 20-50 cm dickes Eis vor. - **Schwedische Küste:** E-lich und NE-lich von Holmöarna treiben einzelne grobe Schollen. Weiter S-lich kommt offenes Wasser vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die Schären sind im Norden mit 40-85 cm, im mittleren und S-lichen Teil mit 35-60 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt im Norden zusammenhängendes, stark aufgepresstes 40-60 cm dickes Eis vor. Im mittleren und S-lichen Teil liegt sehr dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes 30-50 cm dickes Treibeis. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-80 cm dickes Festeis. Auf See liegt sehr dichtes 30-60 cm dickes Eis, in dem größere Schollen und Presseisrücken vorkommen. Ein größerer Bereich mit offenem Wasser befindet sich zwischen Repskär und 10 sm S-lich von Farstugrunden. Eine andere breite Rinne verläuft entlang der Küste von Nygrån bis Norra Kvarken; in der Rinne treiben einzelne grobe Schollen, und örtlich kommt lockeres bis sehr lockeres Treibeis vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Das Wetter im N-lichen Ostseeraum wird durch ein Tiefdruckgebiet, das sich in den nächsten drei bis

Berkezund there is open water, in the entrance very close 20-30 cm thick ice. - The Luga Bay is ice free, in the entrance very open ice is drifting, in places.

Archipelago Sea

In the archipelagos there is 10-40 cm thick rotten ice to Kökar, on most of the fairways open water occurs.

Sea of Åland

In the northern part there are areas open 5-25 cm thick ice, else mostly open water occurs.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is 20-50 cm thick rotten fast ice. Farther out there is mostly open water, but south of Rauma close 10-40 cm thick, rotting ice occurs off the archipelagos. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago 20-40 cm thick fast ice. At sea mostly open water occurs, but single heavy floes are drifting south of Sundsvall. In the central part there is very open, 10-30 cm thick, rotten ice with single heavy floes in-between. The Ångermanälven is covered with up to 50 cm thick rotting ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the Vaasa archipelago there is 30-60 cm thick, rotting fast ice, then very close and rafted 15-40 cm thick ice from Norra Glöppsten to Norrskär. Farther out open 20-50 cm thick ice is drifting, in places. - **Swedish Coast:** East and northeast of Holmöarna single heavy floes are drifting. Farther south mostly open water occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern Bay of Bothnia there is 40-85 cm, in the central and southern part 35-60 cm thick fast ice in the archipelago. Farther out there is consolidated, heavily ridged 40-60 cm thick ice in the north. In the central and southern part there is very close, rafted and ridged 30-50 cm thick ice. - **Swedish Coast:** In the archipelagos there is 30-80 cm thick fast ice. At sea mostly very close 30-60 cm thick ice with heavy floes and ridges. A wide area with open water occurs between Repskär and 10 nm south of Farstugrunden. Another wide lead stretches along the coast from Nygrån to Norra Kvarken; in the lead single heavy floes are drifting, and open to very open drift ice occurs, in places

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by a low moving from the southern

vier Tagen von Südsandinavien E- bis NE-wärts verlagert, bestimmt. In der Bottenvik werden windbedingte Änderungen der Eislage vorherrschen: Das Eis auf See wird in den nächsten zwei Tagen in S-liche, danach in E- bis SE-liche Richtungen treiben. Im Finnischen und Rigaischen Meerbusen sowie in der Bottensee wird sich der jahreszeitliche Eisrückgang relativ schnell fortsetzen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Scandinavia eastwards to northeastwards during the next three to four days. In the Bay of Bothnia wind-induced changes of ice situation will dominate: The ice at sea will drift southwards within the next two days, thereafter, towards east to southeast. The seasonal ice retreat in the Gulfs of Finland and Riga as well as in the Sea of Bothnia will continue rather rapidly.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	-	cancelled	21.04.
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	4000 dwt	IA	06.02.
	Kokkola and Pietarsaari	3000 dwt	IA	15.04.
	Vaasa	2000 dwt	IA	06.02.
	Kaskinen	2000 dwt	IA and IB	19.04.
	Pori, Rauma and Uusikaupunki	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	19.04.
	Naantali, Turku, Loviisa, Kotka and Hamina	1300 dwt	I and II	19.04.
	Lake Saimaa	2000 dwt	IC	16.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	II	26.04.
	Saimaa Canal	2000 dwt	IC	15.04.
	Saimaa Canal	2000 dwt	II	22.04.
Russia	Vyborg and Vysotsk	-	required	20.04.
	Primorsk	-	II	05.04.
	St. Petersburg	-	required	20.04.
Sweden	Karlsborg, Luleå, Piteå and Skelleftehamn	4000 dwt	IA	03.02.
	Holmsund	2000 dwt	IA	15.04.
	Ports between Rundvik and Skutskär	2000 dwt	II	19.04.
	Ångermanälv	2000 dwt	II	19.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

From 1st of March only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port (for the ports Tornio, Kemi, Oulu, Raahe) at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO on VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, URHO and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia, SISU works in the southern Bay of Bothnia. VOIMA assists in the eastern Gulf of Finland. PROTECTOR and LETTO assist in Lake Saimaa.

Russia

Icebreaker: Icebreakers KAPITAN ZARUBIN, IVAN KRUZENSTERN and SEMYAN DEZNEV assist vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreakers TOR and KAPITAN IZMAILOW. ERMAK and MOSKVA are working in the port of Primorsk. KARU is assisting in the port Ust Luga. On the fairway from the receiving buoy to the island Gogland vessels are assisted by icebreaker KAPITAN SOROKIN.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Icebreaker: YMER assists in the northern Bay of Bothnia. ATLE assists in the Quark. FREJ assists in the northern Sea of Bothnia and in the Quark.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Estland , 21.04.2010

Pärnu, Hafen und Bucht	2//1
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	3393

Finnland , 21.04.2010

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	6476
Kemi 2 - Kemi 1	5446
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	7446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	6476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5476
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5576
Raahe, Hafen - Heikinkari	8546
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	6476
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5476
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5476
Rahja, Hafen - Välimatala	8447
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5477
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5877
Ykspihlaja - Repskär	8446
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5876
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5876
Pietarsaari - Kallan	9446
Kallan, Seegebiet ausserhalb	5876
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	5876

Nordvalen, Seegebiet im ENE	1826
Nordvalen - Norrskär, See im W	0//6
Vaskilouto - Ensten	8486
Ensten - Vaasa Leuchtturm	6846
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	4856
Kaskinen - Sälgrund	8496
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	1806
Offene See N-lich Breite Yttergrund	0//6
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	1895
Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma	1815
Rauma, Hafen - Kylmäpihlaja	9495
Kylmäpihlaja - Rauma Leuchtturm	5855
Rauma Leuchtturm, See im W	0//5
Breitengrad Rauma, offene See im S	1825
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	3895
Kirsta - Isokari	5995
Isokari - Sandbäck	4895
Sandbäck, Seegebiet ausserhalb	1895
Sälskär, See im N	5775
Märket, See im N	3715
Märket, See im W	2715
Märket, See im S	0//5
Naantali und Turku - Rajakari	1895
Rajakari - Lövskär	1895
Lövskär - Korra	2895
Korra - Isokari	4495
Lövskär - Berghamn	4895
Berghamn - Stora Sottunga	9895
Stora Sottunga - Ledskär	1895

Lövsjär - Grisselborg	9895
Grisselborg - Norparsjär	2395
Vidsjär, Seegebiet	0//5
Hanko - Vitgrund	1395
Vitgrund - Utö	0//5
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	1890
Porvoo, Hafen - Varlax	1891
Valko, Hafen - Täktarn	1795
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	1795
Kotka - Viikari	1895
Viikari - Orregrund	1895
Orregrund - Tiiskeri	0//5
Hamina - Suurmusta	5895
Suurmusta - Merikari	5895
Merikari - Kaunissaari	1895

Lettland , 21.04.2010

Mersrags - Irbenstraße, Fahrw.	1000
Irbenstraße, Fahrwasser	1000

Russische Föderation , 21.04.2010

Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	3325
Lt. Shepelevskij - Seskar	5826
Seskar - Sommers	5826
Sommers - Südspitze Hogland	1//0
Vyborg Hafen und Bucht	3395
Vichrevoj - Sommers	5826
Berkesund	2392
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	5826
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	2322

Schweden , 21.04.2010

Keine Information